

Petit Lexique des plantes

Français-Wallon et Wallon-Français

et

Les remèdes de paysans

Par Jacques Nicolas

Inspiré d'ouvrages divers

dont essentiellement le Lexique Namurois de L. Léonard

Français-Wallon

A

ABRÉTIER : (voir Airelle myrtille)

ABRÊT-NOIR : (voir Airelle myrtille)

ABRICOTIER : *Aubticotî*

ACHE : (voir Céleri odorant)

ACHILLEE MILLEFEUILLE {Millefeuille, Herbe-au-charpentier} : *Ièbe di tchèrpèti, Milefouye*

ACHILLEE STERNUTATOIRE (Herbe-à-éternuer) : *Sauvadje boton*

ACONIT NAPEL (casque-de-Jupiter, Char-de-Vénus, Aconit) : *Sabot*

ADONIS D'ÉTÉ (Goutte de sang) : *Gote di song*

AGARIC DU CHÊNE (Champignon poussant sur les arbres) : i

AIAULT : (voir Navcisse-faux-narcisse)

AIGRMOINE EUPATOIRE (Aigremoine) : *Pûs ou Agrimwin.ne*

Mauvaise herbe dans les cultures, bon pour les hémorragies

AIL DES LIEUX CULTIVÉS (Oignon-bâtard) : *Sauvadje porète*

AIL POTAGER (Ail-sauvage) : *Sauvadjes-as (pl.)*

AIRELLE MYRTILLE (Abrétier, Airelle, Abrêt-noir, Myrtille) : *Caclindje ou Frambauje*

Bon pour le diabète

ALKEKENGE : (voir Coqueret Alkekenge)

AMARANTE : *Crèsse di coq*

AMOUR-EN-CAGE : (voir Coqueret Alkekendge)

AMOURETTE : (voir Morelle noire)

ANCOLIE VULGAIRE (Colombine, Cornette, Ancolie, Gants-de-Notre-Dame) : *Clotche*.

ANEMONE SYLVIE (Pâquette, Sylvie, Fleur-du-Vendredi-Saint) : *Chite d'agace ou Passe-fleur*

ANETH FENOUIL (Fenouil) : *F(è)no*

ANGELIQUE SYLVESTRE : *Anjèlique*

ANSERINE : (voir Potentille ansérine ou Chénopode)

ANSERINE BLANCHE : (voir Chénopode)

ANTHEMIDE COTULE : *Flaîrante camomile*

ANTHEMIDE DES CHAMPS : *Camomile dès tchamps*

ANTHRISQUE VULGAIRE : *Panauche*

ANITHYLLIS VULNERAIRE (Vulnéraire) : *Antilis'*

ARAIGNÉE : (voir Nigelle des champs)

AREMBERGE : (voir Mercuriale annuelle)

ARGENTINE : (voir Potentille ansérine)

ARMOISE ESTRAGON (Estragon) : *Dragone*

ARNICA : (voir Arnique de Montagne)

ARNIQUE DES MONTAGNE (Arnica) : *Ouy di boû*

ARRETE-BŒUF : (voir Bugrane rampante)

ARROCHE (Epinard rouge, Bonne Dame) : *Aurôse*

ARROCHE ETALÉE : *Aurôse*
ARUM TACHETÉ (Gouët, Pied-de-veau) : *Pâpâ laulau ou Polin*
ASPERGE OFFICINALE (Asperge) : *Aspèrje*
ASPLENIUM TRICHOMANES (Capillaire) : *Capilaîre*
ASTER : *Fleûr-di-Sinte-Tèrése*
AUBEPINE : *Pètchî*
AUBEPINE ÉPINEUSE (Epine-blanche, Poire d'oiseau, Senelles, Aubépine) : *Blanke sipène*
Fruit = CENELLE : *Pètche*
AULNE : (voir Aune glutineux)
AUNE GLUTINEUX (Aulne, Aune) : *Ôrnia*
AUNE - NOIR : (voir Neprun bourdaine)
AVOINE : *Awin.ne*

B

BAGUENAUDIER ARBORESCFNT (Faux-séné, Séné-bâtard) : *Aube à pètârd*
BAIN DE VENUS : (voir Cardère sylvestre)
BALLOTTE FÉTIDE (Marrube noir, Ballote) : *Nwâre maroube*
BARBEAU : (voir Centaurée bleuet ou Centaurée Jacée)
BARBE DE CHANOINE : (voir Valérianelle potagère)
BARBE DE CHÈVRE : (voir Panicaut champêtre)
BARDANE COMMUNE (Oreille-de-géant, Gratteau, Bardane, Glouteron, Coupeau) : *Ouyot ou Boton d'sôdâr ou Glaudè*
BÂTON D'OR : (voir Giroflée violier)
BECCABONGA (voir Véronique Beccabonga)
BEC-DE-GRUE-COMMUN (voir Géranium-herbe-à-Robert)
BEC D'OISEAU (voir Dauphinelle consoude)
BÉDÉGAR (Champignon) : *Pome di Ronche ou Baube di Bon Diè ou Baube di Djwif*
BEHEN-BLANC (voir Silène enflé)
BENOÎTE URBAINE (Benoîte, Herbe-de-Saint-Benoît) : *lèbe di feu*
BERBÉRIS COMMUN (Epine-Vinette) : *Bwès d'Sint-Djrau ou Rûjin d'tchin*
BETTERAVE (voir Bette vulgaire)
BETTE VULGAIRE (Betterave) : *Bètrâle*
Bon pour le rhume
BETTERAVE SUCRIÈRE : *Bètrâle à suke ou Bètrâle sucryère*
Bon pour le rhume
BLANC-DE-HOLLANDE (voir Peuplier blanc)
BLÉ-DE-VACHE (voir Mélampyre des champs)
BLEUET : *bleû baron ou Bluwèt* (voir également Centaurée bleuet)
BLIT-BON-HENRI (voir Chénopode Bon Henri)

BLUET (voir Centaurée bleuet)
BOIS-DE-CHIEN (voir Nerprun bourdaine)
BOIS-DE-POULE (voir Erable)
BOIS NOIR (voir Troène vulgaire ou Nerprun bourdaine)
BOIS PUNAIS (voir Cornouiller sanguin)
BOIS SANGUIN (voir Cornouiller sanguin)
BOLET (champignon) : *Aubwisson ou Bolwè*
BONBON-NOIR (voir Morelle noire)
BONHOMME (voir Narcisse-faux-narcisse)
BONNE-DAME (voir Arroche)
BOUILLARD (voir Peuplier blanc)
BOUILLON-BLANC (voir Molène bouillon blanc)
BOULEAU BLANC (Bouleau) : *Bôle ou Bôlî*
Bon pour l'urémie
BOURDAINE (voir Nerprun bourdaine)
BOURRACHE OFFICINALE (Bourrache) : *Bourache*
Bon pour les hémorragies
BOURSADE (voir Saule marsault)
BOURSE-À-PASTEUR (voir Capselle-bourse-à-pasteur)
BOURSE-DE-CAPUCIN (voir Capselle-bourse-à-pasteur)
BRAYETTE (voir Primevère officinale)
BRISE INTERMÉDIAIRE : *Chiyète*
BROME EN GRAPPES : *Drauwe*
BROUT-BIQUETTE (voir Lonicéra Périclymène)
BRUNELLE VULGAIRE (Charbonnière, Brunelle) : *P(i)tit bonèt ou lèbe di Sint-Cwèlin*
Bon pour les brûlures
BRUYÈRE : *Bruwère*
BRYONE DIOÏQUE (Bryone, Rave-de-Serpent, Navet-du-diable) : *lèbe di feu ou Rècène di Golate*
BUGLE RAMPANT (Bugle) : *lèbe di Sint-Cwèlin*
BUGRANE RAMPANTE (Bugrane, Arrête-Bœuf, Ononis rampant) : *Rèsbou*
BUIS-TOUJOURS-VERT (buis) : *Pauquî*

C

CABARET DES OISEAUX (voir Cardère sylvestre)
CAILLE-LAIT-JAUNE (voir Gaillet vrai)
CAMOMILLE (voir Matricaire camomille)
CAMPANULE À FLEURS RONDES (Clochette) : *Chilète ou Clokin*
CANESSON (voir Leucanthème vulgaire)

CANNE-DE-JONC (voir Massette)

CAPILLAIRE (voir Asplénium trichomanes)

CAPSELLE-BOURSE-À-PASTEUR (Bourse de Capucin, Bourse à pasteur) : *Malète di bièrdjî*

CAPUCINE : *Mastouche*

CARAFÉE (voir Giroflée violier)

CARDAMINE DES PRÉS (Cressonnette, Cresson-des-Prés) : *Chite d'Aguèce*

CARDÈRE SYLVESTRE (Cabaret des oiseux, Lavoir de Vénus, Bain de Vénus) : *Pingne di sôrcîre*

CAREX : *Pès d'vatche*

CAROTTE (voir Daucus carotte)

CASQUE DE JUPITER (voir Aconit napel)

CASSE LUNETTES (voir Centaurée bleuet ou Euphrase officinale)

CÉLERI ODORANT : Célèri

CENTAURÉE BLEUET (Bleuet, Barbeau, Casse-Lunettes) : *Fleûr d'alumwâre*

CENTAURÉE JACÉE (Barbeau, Jacée) : *Cintauréye ou Flochète*

Bon pour l'urémie et comme stomachique

CERFEUIL BÂTARD (voir Chérophyle penché)

CERFEUIL CULTIVÉ (Cerfeuil) : *Cièrfouy*

CERFEUIL DES FOUS (voir Chérophyle penché)

CERISIER : *Cèréjî*

CERISIER DES OISEAUX : *Tièr'sî cèréjî*

CHANVRE CULTIVÉ (Chanvre, Pantagruélium) : *Tchène*

CHANVRE SAUVAGE (voir Galéopsis tétrahit)

CHAPEAU DU DIABLE (voir Pétasite commun)

CHARBONNIÈRE (voir Brunelle vulgaire)

CHAR DE VÉNUS (voir Aconit napel)

CHARDON : *Tchèrdon*

CHARDON DES BOIS : *Tchèrdon di tch'fau*

CHARDON ROLAND (voir Panicaut champêtre)

CHARME : *Tchaurnia ou Tchaune ou Tchaurnale (jeune charme = tchaunia)*

CHASSE-BOSSE (voir Lysimaque vulgaire)

CHAUDRON (voir Narcisse-faux-narcisse)

CHÉLIDOÏNE MAJEURE (Grande éclair, Herbe-aux-verrues, Grande chélide, Herbe-aux-boucs, Herbe-de-l'hirondelle) : *lèbe di poria ou Sologne*

CHEMISE DE NOTRE-DAME (voir Liseron des haies)

CHÊNE : *Tchin.ne (jeune chêne : tchin.nia)*

CHÉNOPODE (Anserine, Anserine blanche) : *Sauvadje âripe*

CHÉNOPODE BON HENRI (Blit Bon Henri, Epinard sauvage) : *Pîd d'pourcia ou lèbe Sint-Mârcou ou Sauvadje spinau*

CHÉROPHYLE PENCHÉ (Cerfeuil bâtard, Cerfeuil des fous) : *Sauvadje cièrfouy*

CHÉVREFEUILLE SAUVAGE (voir Lonicera périclymene)

CHICORÉE ENDIVE (Chicorée, Endive, Scarole) : *Chicorèye ou Indîve ou Frîjîe*

CHIENDENT COMMUN (Chiendent, Chiendent rampant) : *Dint d'tchin*
 Bon pour l'inflammation de la peau, les aphtes, l'hydropisie, les bronches

CHOU NAVET (Navet, Colza = variété industrielle) : *Golzau ou Navia*
 Bon pour le rhume

CHOU POTAGER (Chou) : *Cabu ou Djote*
 Bon pour la cicatrisation

CHRYSANTHÈME : *Crisantin.me ou Sinte-Caterine*

CHRYSANTHÈME DES MOISSONS (Mirliton bâtard, Marguerite dorée, Jaunet) : *Djane mârguèrite ou Sézanîye*

CIBOULETTE (Civette) : *Brèle*

CIVETTE (voir Ciboulette)

CLAIR BASSIN (voir Renoncule rampante)

CLÉMATITE VIGNE BLANCHE (Herbe-aux-gueux, Vigne-blanche, Clématite-des-haies) : *Rampioule*

CLOCHETTE (voir Campanule à feuilles rondes)

CŒUDRE (voir Coudrier noisetier)

COLCHIQUE D'AUTOMNE (Colchique, Tue-chien, Veilleuse, Safran bâtard) : *lèbe di vatche ou Vatche*

COLOMBINE (voir Ancolie vulgaire)

COLZA (voir Chou navet)

CONSOUDE OFFICINALE (Grande consoude, Consoude) : *lèbe di cwachûre ou Crausse racène ou Sauvadge toubac'*
 Bon pour la cicatrisation des coupures

COQUELUCHON (voir Primevère officinale)

COQUERET ALKÉKENDE (Alkékenge, Coqueret, Amour-en-cage) : *Lantiène*

CORME (voir Sorbe)

CORMIER (voir Sorbier)

CORNEILLE (voir Lysimaque vulgaire)

CORNETTE (voir Ancolie vulgaire ou Lotier corniculé)

CORNICHON : *Côrnichon*

CORNILLET (voir Silène enflé)

CORNOUILLER MÂLE (Courgellier) : *Cwagnouî*

CORNOUILLER SANGUIN (Bois-punais, Bois-sanguin, Puègne blanche, Cornouiller femelle) : *Sauvadje cwagnouî ou Blankès brokes ou Rodje fusin*

CORROYÈRE : *lèbe di taneû*

CORYDALE BULBEUSE (Corydale creuse, Corydale tubéreuse) : *Roûwe di meûr*

COTE DES TEINTURIERS : *Djane camomile*

COUCOU (voir Narcisse-faux-narcisse ou Primevère officinale)

COUDRIER NOISETIER (Cœudre, Noisetier, Coudrier) : *Côre (jeune = Côrète)*

COUPEAU (voir Bardane commune)

COURGELLIER (voir Cornouiller mâle)

COURONNE DES BLÉS (voir Lychnis Nielle)
CRAMOIS (voir Galéopsis tétrahit)
CRESSON ALÉNOIS : *Crèssonète ou Crusson d'djârdin*
CRESSON DE CHEVAL (voir Véronique Beccabonga)
CRESSON DES PRÉS (voir Cardamine des prés)
CRESSON OFFICINAL (Cresson de fontaine, Cresson, Santé du corps) : *Crusson d'fontin.ne*
CRESSONNETTE (voir Cardamine des prés)
CUMIN DES PRÉS (voir Silaüs des prés)
CUSCUTE : *Seurès lèbes*
CYNOGLOSSE OFFICINALE (Langue de chien, Cynoglosse) : *Linwe di tchin*

D

DACTYLE AGGLOMÉRÉ : *Baube di gate*
DATTE : *Cèréje d'Espagne*
DAUCUS CAROTTE (Carotte) : *Carote*
DAUPHINELLE CONSOUDE (Pied-d'alouette, Eperon-de-chevalier, Bec-d'oiseu) : *Pîd d'aulouwète*
DIGITALE POURPRE (Digitale, Gants-de-Notre-Dame, Gants-de-Bergère, Queue-de-loup) : *Dès (pl.)*
DOUCETTE (voir Valérianelle potagère)

E

ÉBAUPIN NOIR (voir Prunier épineux)
ÉCHALOTE : *Chalote*
ÉGLANTIER (voir Rosier de chien)
ÉGLANTINE (voir Rosier de chien)
ÉGRASSEAU (voir Pommier commun)
ELLÉBORE FÉTIDE (voir Hellébore fétide)
ENDIVE (voir Chicorée endive)
ÉPEAUTRE (Froment) : *Grin ou Spiate*
ÉPERON DE CHEVALIER (voir Dauphinelle consoude)
ÉPERVIÈRE PILOSELLE (Oreille-de-rat, Piloselle) : *Orèye di rat*
ÉPIAIRE DES BOIS (Grande épiaire, Ortie puante)
ÉPINARD POTAGER (Epinard) : *Spinard*
ÉPINARD ROUGE (voir Arroche)
ÉPINARD SAUVAGE (voir Chénopode bon Henri)
ÉPINE BLANCHE (voir Aubépine épineuse)
ÉPINE NOIRE (voir Prunier épineux)
ÉPINE VINETTE (voir Berbérís commun)
ÉRABLE : *Bwès d'pouye*
ÉRABLE PLATANE (Plane, Faux-sycomore) : *Bwès d'coq*
ERGOT DE SEIGLE (Nielle des blés = champignon) : *Erins (pl.)*

ESOURGEON (voir Orge vulgaire)
ESTRAGON (voir Armoise estragon)
EUPHORBE DES BOIS : *Lacia d'coloûte*
EUPHORBE PETIT CYPRÈS (Tithymale commun) : *Ouy di diâle*
EUPHRAISE OFFICINALE (Casse-lunettes, Euphrase) : *Birjinète ou Vèrjinète*

F

FAUX LISERON (voir Renouée liseron)
FAUX MOURON (voir Mouron des champs)
FAUX NÉNUPHAR : *Balbûre*
FAUX SENÉ (voir Baguenaudier arborescent)
FAUX SYCOMORE (voir Erable platane)
FAYARD (voir Hêtre des bois)
FENOUIL (voir Aneth fenouil)
FLEUR DU TONNERRE (voir Pavot)
FOIROLLE (voir Mercuriale annuelle)
FOUGÈRE : *Fètchêre*
FOUTEAU (voir Hêtre des bois)
FRAISIER COMESTIBLE (Fraisier commun, Fraisier des bois) : *Sauvadje fréji*
FRAMBOISIER (voir Ronce framboisier)
FRÊNE ÉLEVÉ (Frêne) : *Frin.ne*

Bon pour les rhumatismes, les insomnies, les crevasses

FROMENT (voir Epeautre)
FUCHSIA : *Flocsia*
FUMETERRE OFFICINALE (Fumeterre) : *F(r)umètêre*
Bon pour l'eczéma

G

GAILLET GRATTERON (Rièble, Gratteron) : *Aclapants ou Rîle*
Bon pour la taie oculaire
GAILLET VRAI (Caille-lait-jaune) : *Florète*
GALANTHE DES NEIGES (Perce-neige, Nivéole) : *Bèquinète ou Pucèle*
GALÉOPSIS TETRAHIT (Cramois, Chanvre sauvage) : *Ôrtiye di grins*
GANTS DE BERGÈRE (voir Digitale pourpre ou Ancolie vulgaire)
GAUDE (voir Réséda jaunâtre)
GENESTROLLE (voir Genêt des teinturiers)
GENÊT : *Dj(i)nièsse*
Bon pour les calculs vésicaux, la rétention d'urine
GENÊT DES TEINTURIERS (Herbe à jaunir, Genestrolle) : *Tindeû*
GENÉVRIER COMMUN (Genévrier) : *Pèkèt*
GÉRANIUM HERBE À ROBERT (Bec de grue commun) : *Cwarvèsse*

GERMANDERÉE SCORODOINE (Germandrée sauvage, Sauge des bois) : *Oubionète*
GIROFLÉE VIOLIER (Giroflée de muraille, Carafée, Muret, Violier jaune, Bâton d'or) : *Murèt*
GLAÏEUL DES MARAIS (voir Iris-faux-Acore)

GLAND : *Gland*

GLÉCHOMA FAUX LIERRE (Lierre terrestre, Herbe-Saint-Jean) : *Êsse ou Aïsse*

Bon pour l'estomac, les coupures, les hémorragies, le rhume

GLOUTERON (voir Bardane commune)

GLYCINE : *Rèle*

GOUËT (voir Arum tacheté)

GOUTTE DE SANG (voir Adonis d'été)

GRANDE CHÉLIDOINE (voir Chélidoine majeure)

GRANDE CONSOUDE (voir Consoude officinale)

GRANDE ÉCLAIRE (voir Chélidoine majeure)

GRANDE ÉPIAIRE (voir Epiaire des bois)

GRANDE MARGUERITE (voir Leucanthème vulgaire)

GRANDE ORTIE (voir Ortie dioïque)

GRANDE SCROFULAIRE (voir Scofulaire noueuse)

GRAND LISERON (voir Liseron des haies)

GRAND ORPIN (voir Sédum reprise)

GRATTEAU (voir Bardane commune)

GRATTERON (voir Gaillet gratteron)

GRÉMIL OFFICINAL (Herbe-aux-perles, Thé de Fontainebleau) : *Grémîy ou lèbe aux pièles*

Bon pour la rétention d'urine et les calculs vésicaux

GROSEILLER BLANC : *Blanc grusalî*

Bon pour l'hydropisie, l'entérite

GUI BLANC (Gui, Morvé) : *Anse di pot ou Aulmustia ou Canistia*

Bon pour le cœur

GUIMAUVE OFFICINALE (Guimauve) : *Frumejon*

Bon pour les inflammations de la peau et les aphtes

H

HANEBANE (voir Jusquiame noire)

HARICOT VULGAIRE (Haricot) : *Fève ou Manje-tout ou Musucyin*

HAUT-BOIS (voir Sureau noir)

HÉLIOTROPE D'EUROPE (Tournesol, Herbe-de-Saint-Fiacre) : *Solia*

HELLÉBORE FÉTIDE (Pied-de-griffon, Rose-de-serpent, Ellébore fétide) : *Ouy di diâle*

HERBE À JAUNIR (voir Réséda jaunâtre ou Genêt des teinturiers)

HERBE À ÉTERNUER (voir Achillée sternutatoire)

HERBE À LA COUPURE (voir Sedum reprise)

HERBE À LA MEURTRIE (voir Valériane officinale)

HERBE AU CHARPENTIER (voir Achillée millefeuille)
HERBE AUX BOUCS (voir Chélidoine majeure)
HERBE AUX CHANTRES (voir Sisymbre officinal)
HERBE AUX CHATS (voir Népéta chataire)
HERBE AUX COQS (voir Tanaisie vulgaire)
HERBE AUX FEMMES BATTUES (voir Tamier commun)
HERBE AUX GUEUX (voir Clématite vigne blanche)
HERBE AUX PERLES (voir Grémil officinal)
HERBE AUX POUMONS (voir Pulmonaire à feuilles étroites)
HERBE AUX VERRUES (voir Chélidoine majeure)
HERBE AUX VIPÈRES (voir Vipérine vulgaire)
HERBE BLEUE (voir Jasione des montagnes)
HERBE DE LA SAINT-JEAN (voir Millepertuis perforé)
HERBE DE L'HIRONDELLE (voir Chélidoine majeure)
HERBE DE SAINT-BENOÎT (voir Benoîte urbaine)
HERBE DE SAINT-FIACRE (voir Hélotrope d'Europe)
HERBE DES CHEVAUX (voir Jusquiame noire)
HERBE SACRÉE (voir Verveine)
HERBE SAINT-JEAN (voir Glécoma faux lierre)
HÊTRE DES BOIS (Hêtre, Fayard, Fouteau) : *Esse ou Fau ou Fayèmî*
HOUX À AIGUILLONS (Houx) : *Grête-cu ou Eûcia*

Bon pour la fièvre et les crevasses

I

IRIS-FAUX-ACORE (Iris jaune, Iris-des-marais, Glaïeul-des-marais) : *Sâbe*

Bon pour la dentition des enfants

J

JACÉE (voir Centaurée jacée)

JASIONE DES MONTAGNES (Herbe-bleue) : *Bleû boton*

JAUNET (voir Chrysanthème des moissons)

JEANNETTE (voir Narcisse-faux-narcisse)

JONC : *Cladjot ou Djon ou Djaglot*

JONC DES TONNELIERS (voir Scirpe des lacs)

JOUBARBE : *Djibaude ou Rôsète ou Crausse lèbe*

Bon pour les cors aux pieds

JUSQUIAME NOIRE (Potelée, Jusquiame, Herbe-des-chevaux, Hanebane) : *Plante di mwât*

K

L

LAITERON : *Laîrdjon*

LAITERON DES CHAMPS : *Laîrdjon ou Lapson ou Acson ou Acsos' ou Laîtruson*

LAITUE CULTIVÉE (Laitue, Salade) : *Salade*

LAMIER BLANC (Ortie blanche) : *Moli ou Molinia ou Blanke ôrtîye*

Bon pour les fleurs blanches

LAMIER GALÉOBDOLON (Ortie jaune) : *Djane ôrtîye*

LANGUE DE CHIEN (voir Cynoglosse officinale)

LAURIER NOBLE (Laurier d'Apollon) : *Laurier*

LAVOIR DE VÉNUS (vois Cardère sylvestre)

LEUCANTHÈME VULGAIRE (Grande marguerite, Canesson) : *Mârguèrite*

LIERRE GRIMPANT (Lierre) : *Lêre ou Rampe*

LIERRE TERRESTRE (voir Glechoma-faux-lierre)

LIGUSTRUM (voir Troène vulgaire)

LILAS vulgaire (Lilas) : *Jolibwès ou Jasmin*

LIS BLANC : *Fleûr di Sint-Djôsèf*

LISERON DES HAIES (Grand liseron, Manchettes, Chemise de Notre-Dame) : *Liseron ou Corioule ou Vôvale ou Tch(i)mîse di bon Diu*

LISERON NOIR (voir Renouée liseron)

LONICÉRA PÉRICLYMÈNE (Chèvrefeuille sauvage, Brout-biquette) : *Rampioule*

LOTIER CORNICULÉ (Pied-de-poule, Cornette) : *Pate di tchèt*

LUNAIRE BISANNUELLE (Monnaie-du-pape) : *Manôye do pâpe*

LYCHNIS NIELLE (Nielle-des-champs, Couronne-des-blés) : *Geûye di liyon ou Baron*

LYCOPODE D'EUROPE (Lycopode en massue, Pied-de-loup, Marrube aquatique) : *Pîd d'leup*

LYCOPERDON (Vesse -de-loup) : *Vèsse-di-leup*

LYCOPODE EN MASSUE (voir Lycopode d'Europe)

LYSIMAQUE VULGAIRE (Chasse-bosse, Corneille) : *Djane moron*

M

MÂCHE (voir Valérianelle potagère)

MANCHETTES (voir Liseron des haies)

MARGUERITE DORÉE (voir Chrysanthème des moissons)

MARJOLAINE SAUVAGE (voir Origan vulgaire)

MARRON D'INDE : *Baron ou Sauvadge maron*

Bon pour les rhumatismes

MARRONNIER D'INDE : *Maronî ou Baronî ou Cascagnî*

MARRUBE AQUATIQUE (voir Lycopode d'Europe)

MARRUBE NOIR (voir Ballotte fétide)

MARRUBE VULGAIRE (Marrube blanc) : *Marube*

MARSAULE (voir Saule marsault)

MARSEAU (voir Saule marsault)

MASSE-D'EAU (voir Massette)

MASSETTE (Canne-de-jonc, Quenouille, Masse-d'eau) : *Cladjot*

MATRICAIRE CAMOMILLE (Camomille) : *Amerale ou Camomile*

Bon pour l'inflammation des yeux, les excroissances sous les paupières, les insomnies, l'inflammation de la peau, les hémorragies

MAUVE : *Mauvelète ou Bûrète ou Lîve di bûre*

Bon pour l'inflammation de la peau, les aphtes, le rhume

MAUVE SYLVESTRE (Mauve, Meule) : *Sauvadje mauvelète*

MÉLAMPYRE DES CHAMPS (Queue-de-renard, Queue-de-loup, Rougeole, Blé-de-vache) : *Kèwe di leup*

MÉLÈZE D'EUROPE (Mélèze) : *Mèlèsse*

MENTHE : *Minthe*

Bon pour les insomnies

MÉON ATAMANTHE : *Rècène di fagne*

MERCURIALE ANNUELLE (Mercuriale, Foirolle, Aremberge) : *Chiteroule*

Employé comme purge

MERLIER (voir Néflier d'Allemagne)

MEULE (voir Mauve sylvestre)

MILLEFEUILLE (voir Achillée millefeuille)

MILLEPERTUIS PERFORÉ (Millepertuis, Herbe-de-la-Saint-Jean) : *lèbe di Sint Djan*

MIRLITON BÂTARD (voir Chrysanthème des moissons)

MOLÈNE BOUILLON BLANC (Bouillon blanc) : *Blanc bouyon*

MOLÈNE NOIRE : *Sauvadje blanc bouyon*

MONNAIE-DU-PAPE (voir Lunaire bisannuelle)

MORELLE NOIRE (Tue-chien Amourette, Bonbon noir) : *Sauvadje canada*

MORELLE TUBÉREUSE (Pomme-de-terre) : *Canada ou Pètote ou Canadrouye*

MORGELINE (voir Stellaire intermédiaire)

MORILLE (Champignon) : *Morile*

MORVE (voir Gui blanc)

MOURON BLANC (voir Stellaire intermédiaire)

MOURON DES CHAMPS (Faux-mouron) : *Rodje moron*

MOURON DES OISEAUX (voir Stellaire intermédiaire)

MOUSSE : *Mossè ou Mossia*

MOUTARDE DES CHAMPS (Moutarde sauvage, Sénevé, Sanve) : *S(i)nès (pl)*

MUGUET DE MAI (Muguet) : *Passe-rôse*

MÛRE SAUVAGE : *Meûre di tchin*

MURET (voir Giroflée violier)

MYOSOTIS-DES-BOIS : *Ouy d'andje ou Fleûr di p'tit Jèsus ou Ouy di p'tit Jèsus ou P(i)tit Jèsus*

MYRTILLE (voir Airelle myrtille)

N

NARCISSE DOUBLE : *Solia d'avri*

NARCISSE-FAUX-NARCISSE (Narcisse des prés, Aiault, Porillon, Poriot, Chaudron, Bonhomme, Coucou, Jeannette) : *Chambarèye ou Tabut*

NAVET (voir Chou navet)

NAVET DU DIABLE (voir Bryone dioïque)

NEFLE : *Mèspe*

NÉFLIER D'ALLEMAGNE (Nèle, Merlier, Néflier) : *Mèsplî*

Bon pour l'entérite

NELE (voir Néflier d'Allemagne)

NÉPÉTA CHATAIRE (Herbe-aux-chats) : *lèbe di tchèt*

NERPRUN BOURDAINE (Bois-de-chien, Bois-noir, Bourdaine, Aune-noir) : *Nwâre broke ou Sauvadge fusin ou Tchapia d'curè*

NIELLE DES BLÉS (voir Ergot de seigle)

NIELLE DES CHAMPS (voir Lychnis nielle)

NIGELLE DES CHAMPS (Araignée) : *Aragne*

NIVÉOLE (voir Galanthe des neiges)

NOISETIER (voir Coudrier noisetier)

NOISETTE : *Neûje*

NOYER D'ANGLEUSE : *Gayî d'fiêr*

NOYER ROYAL (Noyer) : *Gayî*

Bon comme stomachique et pour les bais de pieds

○

ŒILLET : *Djalofrène*

ŒILLET QUARANTIN : *Quarantin*

OIGNON : *Agnon*

OIGNON BÂTARD (voir Ail-des-lieux-cultivés)

ONONIS RAMPANT (voir Bugrane rampante)

ORCHIS TACHETÉ : *Clèdié ou Monseû*

OREILLE DE GÉANT (voir Bardane commune)

OREILLE DE RAT (voir Epervière piloselle)

ORGE VULGAIRE (Escourgeon, Orge) : *S(o)couran*

Bon pour l'inflammation de la peau, l'inflammation intestinale et l'entérite

ORIGAN VULGAIRE (Marjolaine sauvage, Origan) : *Marjolin.ne ou Sauvadge marjolin.ne*

ORMEAU (voir Orme champêtre)

ORME CHAMPÊTRE (Orme, Ormeau) : *Ôrme*

OROBANCHE RAVE : *Leup ou Seure ièbe*

ORTIE : *Ôrtîye*

Bon pour soigner le lymphatisme

ORTIE BLANCHE (voir Lamier blanc)

ORTIE BRÛLANTE : *Ôrtîye ou Crawéye ôrtîye ou P(i)tite ôrtîye*

ORTIE DIOÏQUE (Grande ortie) : *Grande ôrtîye*

ORTIE JAUNE (voir Lamier galéobdolon)

ORTIE PUANTE (voir Epiaire des bois)

OSEILLE : *Surale*

OSIER BLANC (voir Saule des vanniers)

OSIER VERT (voir Saule des vanniers)

OXALIS DROITE : *Pwin d'coucou*

OXALIS PETITE OSEILLE : *lèbe di coucou ou Pwin d'coucou ou Surale di coucou ou Surale di Bèrbis*

P

PANAIS CULTIVÉ (Panais) : *Pastinaude*

PANICAUT CHAMPÊTRE (Chardon-Roland, Querdonnet, Barbe-de-chèvre, Panicaud) : *Baube di gate*

PANTAGRUELION (voir Chanvre cultivé)

PÂQUERETTE (voir Anémone sylvie)

PAS D'ÂNE (voir Tussilage-pas-d'âne)

PATIENCE À ÉCUSSON : *Surale di damesèle*

PATIENCE À FEUILLE OBTUSE : *Surale di vatche*

PATTE D'OIE (voir Potentille ansérine)

PATURIN DES PRÉS : *Baron*

PAVOT : *Fleûr di ton'ware ou Ton'ware ou Pawè*

Bon pour les abcès, les dents

PENSÉE (voir Violette tricolore)

PERCE-NEIGE (voir Galanthe des neiges)

PERSIL BÂTARD (voir Silaüs des prés)

PERSIL CULTIVÉ (Persil) : *Pêrzin*

PERVENCHE MINEURE (Violette-de-serpent, Petite pervenche) : *Fleûr di mwârt ou Pauquî d'pucelle*

PÉTASITE COMMUN (Pétasite hybride, Chapeau-du-diable) : *Tchapia d'èwe*

PETITE PERVENCHE (voir Pervenche mineure)

PEUPLIER BLANC (Peuplier de Hollande, Blanc de Hollande, Bouillard) : *Pouplî ou Plope ou Blanc bwès*

PEUPLIER TREMBLE (Tremble) : *Blanc bwès ou Tronle*

PHLOX : *Dama*

PIED-D'ALOUETTE (voir Dauphinelle consoude)

PIED-DE-GRIFFON (voir Hellébore fétide)

PIED-DE-LOUP (voir Lycopode d'Europe)

PIED-DE-POULE (voir Lotier corniculé ou Renoncule rampante)

PIED-DE-VEAU (voir Arum tacheté)

PILOSELLE (voir Epervière piloselle)

PISSENLIT-DENT-DE-LION (Pissenlit) : *Chicorèye ou Pichoulit ou Pichau è lèt ou Florin d'ôr*

PIVOINE : *Piyaume*

Bon pour la dentition des enfants

PLANE (voir Erable platane)

POIREAU : *Poria*

Bon pour l'entretien de la peau, l'hydropisie

POIRE D'OISEAU (voir Aubépine épineuse)

POIRE SAUVAGE : *Pètia*

POIRIER COMMUN (Poirier sauvage) : *Sauvadje pwârî ou Pètchalî ou Pètralî*

POIS CULTIVÉ (Pois, Petit-pois, Pois vert) : *Pwès*

POIVRE DE MURAILLE (voir Sedum âcre)

POLYGONATUM VULGAIRE (Sceau-de-Salomon) : *lèbe di parfi*

Bon pour les panaris

POMME-DE-TERRE (voir Morelle tubéreuse)

POMME SAUVAGE : *Pètia*

POMMIER COMMUN (Égrasseau, Pommier sauvage) : *Pomî d'vinaîgue ou Sauvadje mèléye*

PORILLON (voir Narcisse-faux-narcisse)

PORIOT (voir Narcisse-faux-narcisse)

POTELÉE (voir Jusquiame noire)

POTENTILLE-ANSÉRINE (Patte d'oie, Anserine, Argentine) : *Ardjintine ou Pate d'auwe*

POTENTILLE TORMENTILLE (Tormentille) : *Mwarsûre di diâle*

PRÊLE-DES-CHAMPS (Queue-de-cheval, Queue-de-rat) : *Tchèt-kèwe ou Kèwe di t'ch'fau ou Paule*

PRIMEVÈRE OFFICINALE (Coucou, Coqueluchon, Primevère commune, Brayette) : *Brôye di tchète*

PRUÈNE (voir Troène vulgaire)

PRUNELLE : *Purnale*

PRUNELLIER (voir Prunier épineux)

PRUNIER ÉPINEUX (Épine-noire, Prunellier, Ébaupin-noir) : *Purnalî*

PRUNIER SAUVAGE : *Biokî d'pourcia*

PUÈGNE BLANCHE (voir Cornouiller sanguin)

PULMONAIRE-À-FEUILLES-ÉTROITES (Herbe-aux-poumons, Pulmonaire) : *Poumon gâtè*

PYRÉTHRUM PARTHENIUM : *Camamine*

Q

QUENOUILLE (voir Massette)

QUERDONNET (voir Panicaut champêtre)

QUEUE-DE-CHEVAL (voir Prêle des champs)

QUEUE-DE-LOUP (voir Digitale pourpre ou Mélampyre des champs)

QUEUE-DE-RAT (voir Prêle des champs)

QUEUE-DE-RENARD (voir Mélampyre des champs)

R

RACINE DE PANARIS : *Rècène di parfi*

RADIS CULTIVÉ : *Radis'*

RAIFORT : *Ramonasse*

RAVE-DE-SERPENT (voir Bryone dioïque)

REINE-DES-PRÉS (voir Spirée ulmaire)

RENONCULE RAMPANTE (Clair-bassin, Pied-de-poule) : *Boton d'ôr ou Pôpî*

Bon pour la sciatique

RENONCULE SCÉLÉRATE : *lèbe di feu ou Pôpî d'èwe*

RENOUÉE AVICULAIRE : *Franc traîtis'di pourcia ou lèbe di pourcia ou Traîtis' ou Tirant d'pourcia*

RENOUÉE BISTORTE : *lèbe di cossin*

RENOUÉE LISERON (Faux-liseron, Vrillée bâtarde, Liseron noir) : *Sauvadje boûkète*

REPRISE (voir Sedum reprise)

RÉSÉDA JAUNÂTRE (Gaude, Herbe-à-jaunir) : *Sauvadje rôse d'Éjipe*

RHUBARBE CULTIVÉE (Rhubarbe) : *Rubârbe*

Bon pour les piqûres d'ortie

RIÈBLE (voir Gaillet gratteron)

RONCE : *Ronche*

RONCE FRAMBOISIER (Framboisier) : *Amandî*

ROSE : *Rôse*

Bon pour l'inflammation des yeux

ROSE-DE-SERPENT (voir Hellébore fétide)

ROSIER-DE-CHIEN (Églantier, Églantine) : *Porcureû ou Rôsi d'tchin ou Sauvadje rôsi ou Ronche di porcureû*

ROSIER GRIMPANT : *Rôsi grimeson*

ROSIER NAIN : *Bas rôsi*

ROSIER SUR PIED : *Rôsi à tièsse ou Rôsi sur pîd*

ROUGEOLE (voir Mélampyre des champs)

RUBAN D'EAU (voir Rubanier rameux)

RUBANIER RAMEUX (Ruban d'eau) : *Tchèrdon d'èwe*

RUMEX CRISPÉ : *Poraule*

S

SAFRAN BÂTARD (voir Colchique d'automne)

SALADE (voir Laitue cultivée)

SALADE D'HIVER : *Cabuzète*

SALSIFIS : *Scôrssonêre*

SANTÉ DU CORPS (voir Cresson officinal)

SANVE (voir Moutarde des champs)

SARRIETTE DES JARDINS (Sarriette commune) : *Surdjète*

SAUGE : *Sadje*

Employé pour le diabète

SAUGE DES BOIS (voir Germandrée scorodoine)

SAULE : *Sau* (féminin)

Bon pour la fièvre, l'érythème fessier

SAULE MARSAULT (Marseau, Boursade, Marsaule) : *Sau muzèle ou Sau minon*

SAULE DES VANNIERS (Osier blanc, Osier vert) : *Ôsêre (féminin) ou Wasîre*

SCABIEUSE : *Tièsse di tch'fau*

SCAROLE (voir Chicorée endive)

SCEAU DE SALOMON (voir Polygonatum vulgaire)

SCIRPE DES LACS (Jonc-des-tonneliers) : *Djonc*

SCROFULAIRE NOUEUSE (Grande-scrofulaire) : *lèbe di sîdje*

Bon pour les hémorroïdes

SEDUM ÂCRE (Poivre des murailles, Vermiculaire) : *Tête di soris*

SEDUM REPRISE (Grand orpin, Reprise, Herbe-à-la-coupure) : *lèbe di cwachûre*

SENÉ BÂTARD : (voir Baguenaudier arborescent)

SÉNEÇON VULGAIRE (Séneçon) : *Coqs (pl.)*

SENELLES (voir Aubépine épineuse)

SÉNEVÉ (voir Moutarde des champs)

SENT-BON (voir Tanaisie vulgaire)

SERPOLET (voir Thym serpolet)

SEUILLET (voir Sureau noir)

SEURE (voir Sureau noir)

SILAÛS-DES-PRÉS (Persil bâtard, Cumin-des-prés) : *Pètârd*

SISYMBRE OFFICINAL (Herbe-aux-chantres, Tortelle, Vélar) : *Sauvadje mostaude*

SOLIDAGE-VERGE-D'OR (Verge-d'or) : *Vèdje d'ôr ou Dobe*

Bon pour la rétention d'urine et les calculs vésicaux

SORBE (Fruit du sorbier ou Corme) : *Pètche di grève*

SORBIER DOMESTIQUE (Cormier, Sorbier) : *Auvurnia ou Sauvadje côre*

SPIRÉE ULMAIRE (Reine-des-prés) : *Rin.ne di prè ou Baube di gate*

STELLAIRE INTERMÉDIAIRE (Mouron-des-oiseaux, Mouron blanc, Morgeline) : *Moron ou Blanc moron*

STRAMOINE : *lèbe di rate*

SUIN (voir Sureau noir)

SULION (voir sureau noir)

SUREAU NOIR (Sureau, Suin, Sulion, Seure, Seuillet, Haut-bois) : *Sayu ou Sawèri ou Seûcia*

SYLVIE (voir Anémone Sylvie)

T

TAMIER COMMUN (Herbe-aux-femmes-battues) : *lèbe aus feumes batûwes*

TANAISIE VULGAIRE (Herbe-aux-coqs, Sent-bon, Tanaisie) : *Tanesîye ou Tène aye ou lèbe aus viêrs*

THÉ DE FONTAINEBLEAU (voir Grémil officinal)

THYM SERPOLET (Serpolet, Thym bâtard) : *Sauvadje pilè ou Sauvadje poli*

THYM VULGAIRE (Thym cultivé) : *Pilè ou Poli*

TILLEUL SYLVESTRE (Tilleul-à-petites-feuilles, Tilleul) : *Tiyou*

Bon pour les insomnies et les abcès du sein

TITHYMALE COMMUN (voir Euphorbe-petit-cyprès)

TORMENTILLE (voir Potentille tormentille)

TORTELLE (voir Sisymbre officinal)

TOURNESOL (voir Hélioïtrophe d'Europe)

TRÈFLE (Fleur) : *Sucète*

TREMBLE (voir Peuplier tremble)

TROÈNE VULGAIRE (Bois noir, Troène, Pruène, Ligustrum) : *Bwès d'broke*

TUE-CHIEN (voir Morelle noire ou Colchique d'automne)

TUSSILAGE-PAS-D'ÂNE (Pas-d'âne, Tussilage) : *Fouye di Sint-Anton.ne ou lèbe di Sint-Djôsef ou Padâne*

U

V

VALÉRIANELLE POTAGÈRE (Mâche, Doucette, Barbe-de-chanoine) : *Doûcète ou Orèye di lîve*

VALÉRIANE OFFICINALE (Herbe-à-la-meurtrie, Valériane) : *Moudèyes*

VEILLEUSE (voir Colchique d'automne)

VÉLAR (voir Sisymbre officinal)

VERGE-D'OR (voir Solidage-verge-d 'or)

VERMICULAIRE (voir Sedum âcre)

VÉRONIQUE BECCABUNGA (Cresson-de-cheval, Beccabunga) : *Crèsson di tch'fau*

VÉRONIQUE-DES-CHAMPS : *Lokinboya*

VERVEINE OFFICINALE (Herbe sacrée, Verveine sauvage) : *Vèrvin.ne*

Bon pour éclaircir le sang

VESSE-DE-LOUP (voir Lycoperdon)

VIGNE BLANCHE (voir Clématite-vigne-blanche)

VIGNE VIERGE : *Vigne vièje*

VIOLA SYLVESTRIS (voir Violette-des-bois)

VIOLETTE-DES-BOIS (*Viola sylvestris*) : *Tchause pîd ou Violète di tchin*

VIOLETTE-DE-SERPENT (voir Pervenche mineure)

VIOLETTE ODORANTE (Violette) : *Violète ou Violète dès quate saisons*

VIOLETTE TRICOLEUR (Pensée, Pensée saïvage) : *Pinséye ou Sauvadje pinséye ou Tchause-pîd*

VIOLIER JAUNE (voir Giroflée violier)

VIPÉRINE VULGAIRE (Herbe-aux-vipères, Vipérine) : *Sauvadje bourache*

VRILLÉE BÂTARDE (voir Renouée liseron)

VULNÉRAIRE (voir Anthyllis vulnéraire)

W-X-Y-Z

Wallon – Français

A

ACLAPANTS (collants) : Gaillet Gratteron

ACSON : Laiteron des champs

ACSOS' : Laiteron des champs

AGNON : Oignon

AGRIMWIN.NE : Aigremoine eupatoire

AÎSE : Glechoma-faux-lierre

AMANDÎ : Ronce framboisier

AMERALE : Matricaire camomille

ANSE DI POT (anse de pot) : Gui blanc

ANTILIS' : Anthyllis vulnéraire

ARAGNE (araignée) : Nigelle des champs →

ÂRDJINTINE (Argentine) : Potentille ansérine

ASPÊRJE : Asperge officinale

AUBE À PÊTÂRD (arbre à pétard) : Baguenaudier arborescent

AUBRICOTÎ : Abricotier

AUBWISSON : Bolet

AULMUSTIA : Gui blanc

AURÔSE : Arroche, Arroche étalée

AUVURNIA : Sorbier domestique

AWIN.NE : Avoine

AYAUBE : Érable

ANJÉLIQUE : Angélique sylvestre



B

BALBÛRE : Faux nénuphar

BARON : Lychnis nielle ou Marron d'Inde ou Paturin des prés

BARONÎ : Marronnier d'Inde

BAS ROSÎ : Rosier nain

BAUBE DI BON DIÈ (barbe du bon Dieu) : Bédégar

BAUBE DI DJWIF (barbe de juif) : Bédégar →



BAUBE DI GATE (barbe de chèvre) : Dactyle agglomérée ou Panicaut champêtre ou Spirée ulmaire

BEGUINÈTE (beguin) : Galanthe des neiges

BETRÂLE : Bette vulgaire

BETRÂLE À SUKE (betterave à sucre) : Betterave sucrière

BETRÂLE SUCRIYÈRE : Betterave sucrière

BIOKÎ D'POURCIA (prunier de porc) : Prunier sauvage

BIRJINÈTE : Euphrase officinale

BLANC BOUYON : Molène bouillon blanc

BLANC BWÈS (bois blanc) : Peuplier tremble ou Peuplier blanc

BLANC GRUSALÎ : Groseiller blanc

BLANC MORON (mouron blanc) : Stellaire intermédiaire →

BLANKE ÔRTÎYE (ortie blanche) : Lamier blanc

BLANKÈS BROKES (chevilles blanches) : Cornouiller sanguin

BLANKE SIPÈNE (épine blanche) : Aubépine épineuse

BLEÛ BARON (baron bleu) : Bleuet

BLEÛ BOTON (bouton bleu) : Jasione des montagnes

BLUWET : Bleuet

BÔLE : Bouleau blanc

BÔLÎ : Bouleau blanc

BOLWÈ : Bolet

BOTON D'ÔR (bouton d'or) : Renoncule rampante

BOURACHE : Bourrache officinale

BRÈLE : Ciboulette

BRÔYE DI TCHET (fiente de chat) : Primevère officinale

BRUWÈRE : Bruyère

BÛRETE : Mauve

BWÈS D'BROKE (bois de cheville) : Troène vulgaire

BWÈS D'COQ (bois de coq) : Érable platane

BWÈS D'POUYE (bois de poule) : Érable

BWÈS D'SINT-DJURAU (bois de Saint Gérard) : Berbéris commun



C

CABU : Chou potager

CABUZÈTE : Salade d'hiver

CACLINDJE : Airelle myrtille

CAMAMINE : Pyrethrum parthenium

CAMOMILE : Matricaire camomille

CAMOMILE DÈS TCHAMPS : Anthémide cotule

CANADA : Morelle tubéreuse

CANADROUYE : Morelle tubéreuse

CANISTIA : Gui blanc

CAPILAÎRE : Asplénium trichomanès

CAROTE : Daucus carotte

CÉLÈRI : Céleri odorant

CÈRÉJE D'ESPAGNE (cerise d'Espagne) : Datte

CÈRÉJÎ : Cerisier

CHALOTE : Échalote

CHAMBARÈYE : Narcisse-faux-narcisse

CHICORÈYE : Chicorée endive ou Pissenlit-dent-de-lion

CHILÈTE : Campanule à feuille rondes

CHITE D'AGACE (fiente de pie) : Anémone Sylvie ou Cardamine des prés

CHITEROULE : Mercuriale annuelle

CHİYÈTE : Brise intermédiaire

CIERFOUY : Cerfeuil cultivé

CINTAURÈYE : Centaurée jacée

CLADJOT : Jonc ou Massette

CLÈDIÈ : Orchis tacheté

CLOKIN : Campanule à feuilles rondes

CLOTCHE (cloche) : Ancolie vulgaire →

COQS : Séneçon vulgaire

CÔRE : Coudrier noisetier

CORIOULE : Liseron des haies



CÔRNICHON : Cornichon

CRAUSSE IÈBE (herbe grasse) : Joubarbe

CRAUSSE RACÈNE (racine grasse) : Consoude officinale

CRAWÈYE ÔRTÎYE : Ortie brûlante

CRESSE DI COQ (crête de coq) : Amarante →

CRESSON DI TCH'FAU (cresson de cheval) : Véronique Beccabunga

CRESSONÈTE : Cresson alénois

CRISANTIN.ME : Chrysanthème

CRUSSON D'DJÂRDIN (cresson de jardin) : Cresson alénois

CRUSSON D'FONTIN.NE (cresson de fontaine) : Cresson officinal

CWAGNOULÎ : Cornouiller mâle

CWARVESSE : Géranium-herbe-à-Robert



D

DAMA : Phlox

DÈS : Digitale pourpre

DINT D'TCHIN (dent de chien) : Chiendent commun

DJALOFRÈNE : Œillet

DJANE CAMOMILE (camomille jaune) : Cote des teinturiers →

DJANE MÂRGUÈRITE (marguerite jaune) : Chrysanthème des moissons



DJANE MORON (mouron jaune) : Lysimaque vulgaire

DJANE ÔRTÎYE (ortie jaune) : Lamier galeobdolon

DJIBAUDE : Joubarbe

DJ(I)NIESSE : Genêt

DJON(C) : Jonc ou Scirpe des lacs

DJOTE : Chou potager

DOÛCETTE : Valérianelle potagère

DRAUWE : Brome en grappes

E

ERINS : Ergot de seigle

ESSE : Hêtre des bois

ÊSSE : Glechoma-faux-lierre

EÛCIA : Houx-à-aiguillons

F

FAU : Hêtre des bois

FAYÈMÎ : hêtre des bois

F(E)NO : Aneth fenouil

FETCHÊRE : Fougère

FÈVE : Haricot vulgaire

FLÂIRANTE CAMOMILE (camomille odorante) : Anthémide cotule

FLÂIRANTE ÔRTÏYE (ortie odorante) : Épiaire des bois

FLEÛR D'ALUMWÂRE (fleur d'éclair) : Centaurée bleuet

FLEÛR DI MWÂRT (fleur de mort) : Pervenche mineure →

FLEÛR DI P'TIT JÈSUS (fleur du petit Jésus) : Myosotis des bois

FLEÛR DI SINT DJÔSEF (fleur de Saint Joseph) : Lis blanc

FLEÛR DI SINTE TÈRÈSE (fleur de Sainte Thérèse) : Aster

FLEÛR DI TON'WARE (fleur de tonnerre) : Pavot

FLOCHETTE : Centaurée jacée

FLOCSIA : Fuchsia

FLORETTE : Gaillet vrai

FLORIN D'ÔR : Pissenlit-dent-de-lion

FOUYE DI SINT ANTON.NE (feuille de Saint Antoine) : Tussilage-pas-d'âne

FRAMBAUJE : Airelle myrtille

FRANC TRAÎTIS' D'POURCIA (franche renouée de porc) : Renouée aviculaire

FRÏÏVE : Chicorée endive

FRIN.NE : Frêne élevé

FRUMEJON (frisson) : Guimauve officinale

F(R)UMETÊRE : Fumeterre officinale



G

GAYÍ : Noyer

GAYÍ D'FIÉR (noyer de fer) : Noyer d'Angleuse

GLAND : Gland

GLAUDE : Bardane commune

GOLZAU : Chou navet

GOTE DI SONG (goutte de sang) : Adonis d'été →

GRANDE ÔRTÏYE (grande ortie) : Ortie dioïque

GRÉMÏY : Grémil officinal

GRÈTE CU (gratte-cul) : Houx-à-aiguillons

GRIN (grain) : Épeautre

GUEÛE DI LIYON (gueule de lion) : Lychnis-nielle



H

I

IÈBE AUS FEUMES BATÛWES (herbe aux femmes battues) : Tamier commun

IÈBE AUS PIÈLES (herbe aux perles) : Grémil officinale

IÈBE AUS VIÈRS (herbe aux vers) : Thym serpolet

IÈBE DI COSSIN (herbe d'oreiller) : Renouée bistorte

IÈBE DI COUCOU (herbe de coucou) : Oxalis-petite-oseille

IÈBE DI CWACHÛRE (herbe de blessure) : Consoude officinale ou Sedum reprise

IÈBE DI FEU (herbe de feu) : Benoîte urbaine ou Bryone dioïque ou Renoncule scélérate

IÈBE DI PARFI (herbe de panaris) : Polygonatum vulgaire

IÈBE DI PORIA (herbe de verrue) : Chélidoine majeure

IÈBE DI POURCIA (herbe de porc) : Renouée aviculaire

IÈBE DI RATE (herbe de mulot) : Stramoine

IÈBE DI SÏDJE (herbe de siège) : Scrofulaire noueuse

IÈBE DI SINT CWELIN (herbe de Saint Quirin) : Brunelle vulgaire ou Bugle rampant

IÈBE DI SINT DJAN (herbe de Saint Jean) : Millepertuis perforé

IÈBE DI SINT DJÔSEF (herbe de Saint Joseph) : Tussilage-pas-d'âne

IÈBE DI SINT MÂRCOU (herbe de Saint Marcoult) : Chénopode-bon-Henri

IÈBE DI TANEÛ (herbe de tanneur) : Corroyère

IÈBE DI TCHÈT (herbe de chat) : Népéta chataire

IÈBE DI VATCHE (herbe de vache) : Colchique d'automne

INDÎVE : Chicorée endive

J

JASMIN : Lilas vulgaire

JOLIBWÈS (bois joli) : Lilas vulgaire

K

KÈWE DI LEUP (queue de loup) : Mélampyre des champs

KÈWE DI R'NAUD (queue de renard) : Mélampyre des prés

KÈWE DI TCH'FAU (queue de cheval) : Prêle des champs →



L

LACIA D'COLOÛTE (lait de couleuvre) : Euphorbe des bois

LAÎRDJON : Laiteron des champs

LAÎTRUSON : Laiteron des champs

LANTIÈNE (lanterne) : Coqueret alkékenge

LAPSON : Laiteron des champs

LAURIER : Laurier noble

LÊRE : Lierre grimpant

LEUP (loup) : Orobanche rave

LINWE DI BOÛ (langue de bœuf) : Agaric du chêne →



LINWE DI TCHIN (langue de chien) : Cynoglosse officinale

LISERON : Liseron des haies

LÎVE DI BÛRE (livre de beurre) : Mauve

LOKINBOYA : Véronique des champs

M

MALÈTE DI BIÈRDJÎ (mallette de berger) : Capselle-bourse-à-pasteur →

MANJE TOUT (mange-tout) : Haricot vulgaire

MANÔYE DO PÂPE (monnaie du pape) : Lunaire bisannuelle

MÂRGUERITE : Leucanthème vulgaire

MARJOLIN.NE : Origan vulgaire

MARONÎ : Marronnier d'Inde

MARUBE : Marrube vulgaire

MASTOUCHE : Capucine

MAUVELETTE : Mauve

MÈLÈSSE : Mélèze d'Europe

MÈSPE : Nèfle

MÈSPLÎ : Néflier d'Allemagne

MEÛRE DI TCHIN (mûre de chien) : Mûre sauvage

MILEFOUYE : Achillée millefeuille

MINTE : Menthe

MÔLIN (moulin) : Lamier blanc

MÔLINIA : Lamier blanc

MONSEÛ (monsieur) : Orchis tacheté

MORILE : Morille

MORON : Stellaire intermédiaire

MOSSE : Mousse

MOSSIA : Mousse

MOUDÈYES (traites) : Valériane officinale

MURET : Giroflée violier

MUSUCYIN (musicien) : Haricot vulgaire

MWARSÛRE DI DIÂLE (morsure de diable) : Potentille tormentille



N

NAVIA : Chou navet

NEUJE : Noisette

NWÂRE BROKE (cheville noire) : Nerprun bourdaine →

NWÂRE MAROUBE (marrube noir) : Ballotte fétide



O

ORÈYE DI LÎVE (oreille de lièvre) : Valérianelle potagère

ORÈYE DI RAT (oreille de rat) : Épervière piloselle

ÔRME : Orme champêtre

ÔRNIA : Aune glutineux

ÔRTÎYE : Ortie ou Ortie brûlante

ÔRTÎYE DI GRINS (ortie de grains) : Galeopsis tétrahit

ÔSÊRE : Saule des vanniers

OUBIONÈTE : Germandrée scorodoine

OUY D'ANDJE (œil d'ange) : Myosotis des bois

OUY DI BOÛ (œil de bœuf) : Arnique de montagne

OUY DI DIÂLE (œil de diable) : Euphorbe-petit-cyprès ou Hellébore fétide

OUY DI P'TIT JÈSUS (œil de petit Jésus) : Myosotis des bois →

OUYOT : Bardane commune



P

PADÂNE : Tussilage pas-d'âne

PANAUCHE : Anthriscus vulgaire

PÂPÂ LAULAU : Arum tacheté

PASSE FLEÛR : Anémone Sylvie

PASSE RÔSE : Muguet de mai

PASTINAUDE : Panais cultivé

PATE D'AUWE (patte d'oie) : Potentille ansérine

PATE DI TCHÈT (patte de chat) : Lotier corniculé

PAULE : Prêle des champs
PAUQUÛ : Buis-toujours-vert
PAUQUÛ D'PUCÈLE (buis de pucelle) : Pervenche mineure
PAWE : Pavot
PÈKÈT : Genévrier commun
PÉS D'VATCHE (pis de vache) : Carex
PÈTÂRD (pétard) : Silène enflé
PÈTCHALÎ : Poirier commun
PÈTCHE DI GRÈVE (pêche de grive) : Sorbe
PÈTCHÎ : Aubépine
PÈTIA : Poire sauvage ou Pomme sauvage
PÈTOTE : Morelle tubéreuse
PÈTRALÎ : Poirier commun
PICHAUD È LÉT : Pissenlit-dent-de lion
PICHOULIT : Pissenlit-dent-de lion
PÎD D'AULOUEWÈTE (pied d'alouette) : Dauphinelle consoude
PÎD D'LEUP (pied de loup) : Lycopode d'Europe
PÎD D'POURCIA (pied de porc) : Chénopode-bon-Henri
PILÉ : Thym vulgaire
PINGNE DI SÔRCÎRE (peigne de sorcière) : Cardère sylvestre →
PINSÈYE : Violette tricolore
P(I)TIT BONET (petit bonnet) : Brunelle vulgaire
P(I)TITE ÔRTÎYE (petite ortie) : Ortie brûlante
P(I)TIT JÉSUS (petit Jésus) : Myosotis des bois
PIYAUME : Pivoine
PLANTE DI MWÂRT (plante de mort) : Jusquiame noire
PLOPE : Peuplier blanc
POLI : Thym vulgaire
POLIN : Arum tacheté
POME DI RONCHE (pomme de ronce) : Bédégar
POMÎ D'VINAÎGUE (pommier de vinaigre) : Pommier commun



PÔPÎ : Renoncule rampante

PÔPÎ D'ÈWE (renoncule d'eau) : Renoncule scélérate

PORAULE : Rumex crispé

PORCUREÛ (procureur) : Rosier de chien

PORIA : Poireau

POUMON GÂTÈ (poumon gâté) : Pulmonaire à feuilles étroites

POUPLÎ : Peuplier blanc

PUCÈLE : Galanthe des neiges

PURNALE : Prunelle

PURNALÎ : Prunier épineux

PÛS : Aigremoine eupatoire

PWÈS : Pois cultivé

PWIN D'COUCOU (pain de coucou) : Oxalis droite ou Oxalis-petite-oseille

Q

QUARANTIN : Œillet quarantin

R

RADIS' : Radis cultivé

RAMONASSE : Raifort

RAMPIOULE : Clématite-vigne-blanche ou *Lonicera periclymene*

RÈCÈNE DI FAGNE : Méon atamanthe

RÈCÈNE DI GOLATE : Bryone dioïque

RÈCÈNE DI PARFI : Racine de panaris

RÊLE : Glycine

RESBOU : Bugrane rampante

RÎLE : Gaillet gratteron

RIN.NE DI PRÉ (reine des prés) : Spirée ulmaire

RODJE FUSIN (fusain rouge) : Cornouiller sanguin →

RODJE MORON (mouron rouge) : Mouron de champs

RONCHE : Ronce



RONCHE DI PORCUREÛ (ronce de procureur) : Rosier de chien

RÔSE : Rose

RÔSÈTE : Joubarbe

RÔSÎ D'TCHIN : Rosier de chien

RÔSÎ GRIMESON : Rosier grimpant

ROÛWE DI MEÛR (roue de mur) : Corydale bulbeuse

RUBÂRBE : Rhubarbe cultivée

RÛJIN D'TCHIN (raisin de chien) : Berbéris commun

S

SÂBE (sabre) : Iris-faux-acore →

SABOT : Aconit napel

SADJE : Sauge

SALADE : Laitue cultivée

SAU : Saule

SAU MINON : Saule Marsault

SAU MUZÈLE : Saule Marsault

SAURDJÈTE : Sarriette des jardins

SAUVADJE AÎRIPE : Chénopode

SAUVADJE BLANC BOUYON (bouillon blanc sauvage) : Molène noire

SAUVADJE BOTON (bouton sauvage) : Achillée sternutatoire

SAUVADJE BOÛKÈTE (sarrazin sauvage) : Renouée liseron

SAUVADJE BOURACHE (bourrache sauvage) : Vipérine vulgaire

SAUVADJE CANADA (pomme-de-terre sauvage) : Morelle noire

SAUVADJE CIÈRFOUY (cerfeuil sauvage) : Chérophyle penché

SAUVADJE CÔRE (noisetier sauvage) : Sorbier domestique

SAUVADJE CWAGNOULÎ (cornouiller sauvage) : Cornouiller sanguin

SAUVADJE FRÈJI (fraisier sauvage) : Fraisier comestible

SAUVADJE FUSIN (fusain sauvage) : Nerprun bourdaine

SAUVADJE MARJOLIN.NE (marjolaine sauvage) : Origan vulgaire

SAUVADJE MARON (marron sauvage) : Marron d'Inde



SAUVADJE MAUVELETTE (mauve sauvage) : Mauve sylvestre
SAUVADJE MÈLÉYE : Pommier commun
SAUVADJE MOSTAUDE (moutarde sauvage) : Sisymbre officinal
SAUVADJE PÊRZIN (persil sauvage) : Silaüs des prés
SAUVADJE PILE (thym sauvage) : Thym serpolet
SAUVADJE PINSÈYE (pensée sauvage) : Violette tricolore
SAUVADJE POLI (thym sauvage) : Thym serpolet
SAUVADJE PORÈTE (poireau sauvage) : Ail-des-lieux-cultivés
SAUVADJE PWÂRÎ (poirier sauvage) : Poirier commun
SAUVADJE RÔSE D'EJIPE (rose d'Égypte sauvage) : Réséda jaunâtre
SAUVADJE RÔSÎ (rosier sauvage) : Rosier de chien
SAUVADJES AS : Ail potager
SAUVADJE SPINAU (épinard sauvage) : Chénopode-bon-Henri
SAUVADJE TOUBAC' (tabac sauvage) : Consoude officinale
SAWERI : Sureau noir
SAYU : Sureau noir
SCÔRSIONÈRE : Salsifis
SEÛCIA : Sureau noir
SEURE IÈBE (herbe sûre) : Orobanche rave
SEURES IÈBES (herbes sûres) : Cuscute
SEZANÎYE : Chrysanthème des moissons
S(I)NES : Moutarde-des-champs
SINTE CATHERINE (sainte Catherine) : Chrysanthème
S(O)COURAN : Orge vulgaire
SOLIA (soleil) : Hélioïtrophe d'Europe
SOLIA D'AVRI (soleil d'avril) : Narcisse double →
SOLOGNE : Chélidoine majeure
SPIATE : Épeautre
SPINAUD : Épinard potager
SUCÈTE : Trèfle
SURALE : Oseille



SURALE DI BERBIS (oseille de brebis) : Oseille-petite-oseille

SURALE DI COUCOU (oseille de coucou) : Oseille-petite-oseille

SURALE DI DAMEZÈLE (oseille de demoiselle) : Patience à écusson

SURALE DI VATCHE (oseille de vache) : Patience à feuilles obtuses

T

TABUT : Narcisse-faux-narcisse

TANESÛYE : Tanaisie vulgaire

TCHAPIA D'CURÈ (chapeau de curé) : Nerprun bourdaine

TCHAPIA D'ÈWE (chapeau d'eau) : Pétasite commun

TCHAUNE : Charme

TCHAURNALE : Charme

TCHAURNIA : Charme

TCHAUSSE-PÏD (chausse-pied) : Violette des bois ou Violette tricolore →



TCHÈNE : Chanvre cultivé

TCHÈRDON : Chardon

TCHÈRDON D'ÈWE (chardon d'eau) : Rubanier rameux

TCHÈRDON DI T'CHFAU (chardon de cheval) : Chardon des bois

TCH(I)MÏSE DI BON DIU (chemise de bon Dieu) : Liseron des haies

TCHIN.NE : Chêne

TCHIN.NIA : Jeune chêne

TÈNE AYE (haie mince) : Tanaisie vulgaire

TÈTE DI SORIS (mamelle de souris) : Sedum âcre

TIER'SÏ CÈRÉJÏ : Cerisier des oiseaux

TIESSE DI TCH'FAU (tête de cheval) : Scabieuse

TINDEÛ (tendeur) : Genêt des teinturiers

TIRANT D'POURCIA (fane de porc) : Renouée aviculaire

TIYOU : Tilleul sylvestre

TON'WARE (tonnerre) : Pavot

TRAITIS' : Renouée aviculaire

TRONLE : Peuplier tremble

V

VATCHE (vache) : Colchique d'automne

VEDJE D'ÔR (verge d'or) : Solidage-verge-d'or →

VÈRJINÈTE : Euphrase officinale

VERVIN.NE : Verveine officinale

VESSE-DI-LEUP (vesse de loup) : Lycoperdon

VIGNE VIÈJE : Vigne vierge

VIOLÈTE : Violette odorante

VIOLÈTE DÈS QUATE SAÏSONS (violette des quatre saisons) : Violette odorante

VÔVALE : Liseron des haies



W

WASÎRE : Saule des vanniers

X-Y-Z

Les remèdes

A

Abcès

Pour les abcès, mettre des cataplasmes de pain au lait et au levain.

Mettre des cataplasmes de figues.

Mettre des emplâtres faits d'un mélange obtenu en chauffant et refroidissant du genièvre additionné de savon de Marseille.

Mettre des cataplasmes de fleurs de pavot.

Abcès des gencives

Placer sur le mal une figue cuite et coupée en son milieu.

Abcès du sein

Masser avec la tisane préparée avec la deuxième écorce du tilleul.

Accouchement

Aller chercher les graines de Sainte-Colette au couvent de Saint-Servais.

Dire "Notre-Père" à Sainte Marguerite.

Aigreurs d'estomac

Croquer un morceau de craie.

Dire la prière : "Sainte Madeleine, j'ai des aigreurs, je le dis trois fois sans reprendre haleine."

Aphtes

Laver au vinaigre de pomme.

Laver à la décoction de chiendent.

Laver à la décoction de graine de lin.

Laver à la décoction de mauve et de guimauve.

B

Bigne

L'écraser tout de suite au moyen d'une pièce de cinq francs.

Blessure

Pour une blessure qui fait souffrir, placer l'endroit douloureux dans la fumée dégagée par le saupoudrage de sucre fin ou de cassonade sur des braises portées au rouge ; après quelques minutes d'exposition, le mal disparaît.

Boutons

Pour les boutons, de la tisane de racine de parelle.



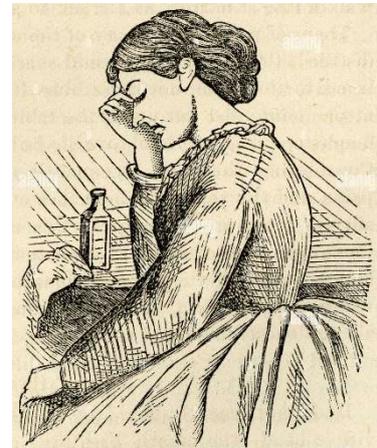
Boutons de fièvre

Les boutons de fièvre, ce sont des éruptions qui viennent après le passage nocturne des souris (près de la bouche ... croyance populaire).

Bronches

Pour lubrifier les bronches, on boit de la tisane préparée comme suit : prendre du chiendent, de la mauve, des figues, un bâton de jus de réglisse, du sucre candi ; faire bouillir longtemps, boire très chaud.

Remplir de sucre candi une betterave, sucrière ou non, ou un navet évidé, laisser un jour en contact, boire le jus obtenu.



Brûlures

Oindre d'eau bénite.

Laver avec de l'eau provenant de neige tombée entre le 8 décembre et la chandeleur.

Oindre d'huile de fleur de lys.

Couvrir d'un cataplasme de pommes de terre râpées

Baigner l'endroit atteint dans du lait de vache bouilli et refroidi, jusqu'à disparition de la douleur.

On peut faire de même en utilisant de la gelée de groseilles et la couvrant d'un pansement jusqu'à cicatrisation.

C

Calculs au foie

Aller chercher le remède de la baronne de Jannée (près de Pessoux).

Calculs vésicaux

Pour les calculs vésicaux, pour la rétention d'urine, faire de la tisane de grémil.

Convulsions

Porter un collier formé de deux rangées de perles bleues.

Coqueluche

Écraser dans un drap du sucre et des limaçons rouges, boire le jus exprimé.



Cors aux pieds

Les couvrir d'une feuille de joubarbe.

Coupures

Pour cicatriser les coupures, les couvrir de feuilles de grande consoude.

Les couvrir de feuilles de lierre imbibées d'huile d'olive.

Peler de la racine de consoude officinale et la râper sur le mal.

Crevasses

Les enduire de poix de Bourgogne.

Enduire de pommade du vieux maréchal-ferrant d'Annevoie que l'on prépare en faisant fondre dans un poêlon 5 cuillerées à soupe de cire d'abeille, puis, dès qu'elle est liquéfiée, en y ajoutant un jaune d'œuf, le tout bien mélangé et refroidi.

Tremper dans son urine le membre atteint de crevasses (même remède pour les engelures).

Prendre des bains de décoction de feuilles de frêne.

Prendre des bains de décoction de feuilles de chêne.

Prendre des bains de décoction de feuilles de houx.

Placer dessus un navet cuit au feu.

Faire fondre de la glace et du beurre non salé pour en faire un crème.

Les frotter au moyen de jus d'oignon.

Croûte de lait

Se rendre en pèlerinage à Amay, y prendre de la terre pour en faire un mélange dont on enduit la peau, le laisser en place jusqu'à dessiccation ou délitement ; il emporte avec lui le mal.

Avaler des pastilles de Sainte-Renilde.

Si on s'avise de soigner le mal par des médicaments à usage interne, l'enfant risque de s'en ressentir à l'œil, à l'oreille ou dans la tête.

Cœur

Pour soutenir le cœur, faire de la tisane de feuilles de gui.

D

Danse de Saint-Guy

Courir pieds nus dans la rosée à l'aube.

Dartres

Les enduire de crème du lait.

Dentition

Pour faciliter la dentition des enfants, placer un collier bleu de dentition.

Placer un collier de racines de pivoine.

Donner à mordre des morceaux de racine d'iris.

Faire un pèlerinage à Saint Hubert, à Arbre.

Dents

Pour les maux de dents, mettre des cataplasmes de fleurs de pavot.

Mettre des cataplasmes de capsules de pavot.

Mettre un petit sac de sable chauffé.



Pour avoir des dents blanches, les nettoyer au moyen de charbon de bois.

Les nettoyer au moyen d'un mélange de sel et de sable.

Diabète

Prendre de la tisane de sauge.

Prendre de la tisane de feuilles d'airelle myrtille.

Dysenterie

Absorber le jus des feuilles de pissenlit.

Faire de la tisane aux feuilles de groseiller noir.

Demander une messe en l'honneur de Saint Roch.



E

Écrouelles (glandes)

Aller en pèlerinage à Saint Marculphe à Dinant le deuxième dimanche de mai.

Eczéma

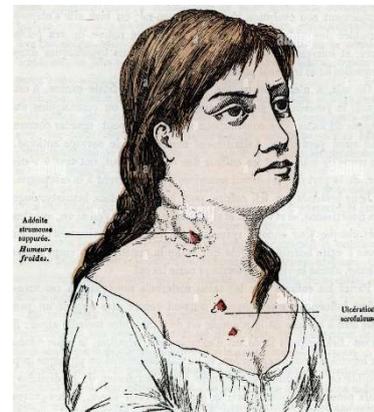
Prendre de la tisane de fumeterre.

Engelures

Les frotter avec de la neige.

Courir pieds nus dans la neige.

Pour éviter les engelures, frictionner la peau dès le début de l'hiver au moyen d'eau de vie pure ou d'alcool camphré.



Entérite

Manger du pain bien rôti.

Manger des poires de coing.

Boire de la tisane d'orge.

Boire de la tisane de feuilles de groseiller.

Boire de la tisane aux feuilles de néflier.

Manger des nèfles.

Entorses

Prendre des bains d'eau salée.

Épines

Pour extraire les épines, appliquer sur la plaie l'intérieur d'une peau de couleuvre, maintenue par un bandage.

Érysipèle (inflammation de la peau)

Prendre une langue de renard, la clouer sur une planche pour la dessécher, l'émietter dans du genièvre ; avec la décoction, frotter l'endroit atteint.



Érythème fessier

Pour l'érythème fessier et l'irritation de la peau des enfants, saupoudrer de farine très fine.

Saupoudrer de bois vermoulu que l'on prépare surtout à partir des vieux saules

Estomac

Comme stomachique, préparer du macérat de bourgeons de noyer ou d'aurone dans l'alcool.

Prendre de la tisane de lierre terrestre.

Prendre de la tisane de centaurée mineure.

Excroissances sous les paupières

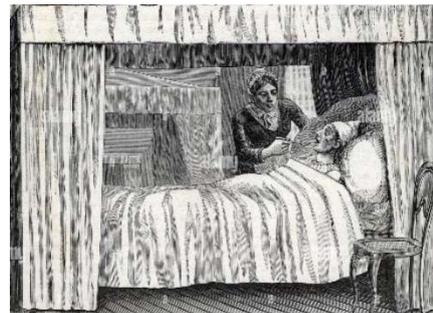
Mettre au poignet un cataplasme de feuilles de camomille hachées.

F

Fièvre

Pour les fièvres, faire pèlerinage à Saint Pierre à Godinne ou à Notre-Dame de Walcourt.

Pour couper la fièvre, faire une infusion de 10 à 15 grammes de feuilles d'absinthe ou une décoction de 5 à 10 grammes de racine de gentiane, ou encore de 15 grammes environ de houx, feuilles et écorce, dans 300 grammes d'eau ; voire écorce de saule en décoction à raison de quatre cuillerées.



Foie

Pour soulager le foie, prendre à jeun une pincée de sulfate de soude dans un verre d'eau bien tiède.

Furoncle

Le couvrir au moyen d'un oignon cuit sous la cendre.

Placer la pellicule adhérent à l'écaille de l'œuf, laisser sécher et agir.

Couvrir de pommade du sabotier de Sorée.

Couvrir de pommade (fabriquée chez) Vulners.

G

Gale

Prendre du soufre.

Prendre des pastilles de Sainte-Renilde.

Gerçure des lèvres

Les frotter de beurre non salé.

Gorge

Pour un violent mal de gorge, placer sur la gorge de la rue et un morceau de lard.

Cuire des carottes au vinaigre pour en faire des cataplasmes.

Placer un cataplasme de navets râpés.

Manger du sucre de canne.

Prendre une mixture de miel et de lait chaud au coucher.

Mettre pour la nuit une chaussette en laine autour du cou.

Prendre du sirop de coing.

Faire de la tisane de prêle.

Goutte

Cure de fraises (autant à titre curatif que préventif).

H

Hémorragie

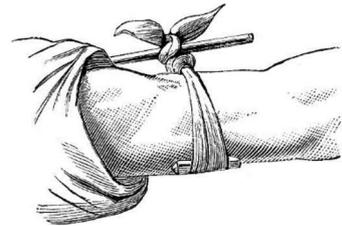
Pour arrêter l'hémorragie, se servir de bourse à pasteur.

Se servir de lierre et de camomille.

Se servir de bourrache.

Se servir de toiles d'araignées.

Se servir de l'agaric du chêne.



Hémorroïdes

Utiliser de la scrofulaire.

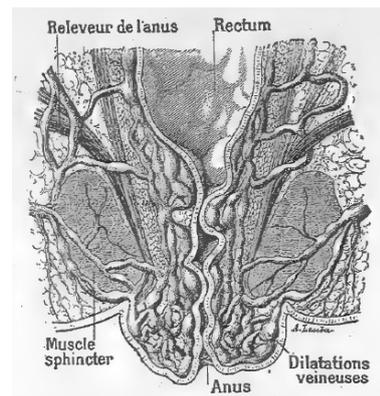
De la tisane de racines à boursouflures (?)

Prendre de la poudre de feuilles de vigne séchées à l'ombre.

Hoquet

Répéter sept fois de suite la formule : "Marie-Madeleine, le dire sept fois sans reprendre haleine."

Enfant hicotant, enfant bien venant.



Hydropisie

Prendre de la tisane aux feuilles de groseiller.

Prendre de la soupe aux poireaux.

Prendre de la tisane de chiendent.

I

Incontinence d'urine

Pour l'inflammation de la prostate, préparer de la tisane avec les fruits de physalis.

Inflammation

Pour apaiser l'inflammation, utiliser du lait.

Utiliser de l'eau d'orge.

Utiliser de l'eau de riz.

Utiliser l'eau de cuisson des pommes de terre.

Utiliser de l'eau de son.

Utiliser de la farine la plus légère.

Utiliser de l'infusion de graines de lin.

Utiliser de l'infusion de mauve.

Utiliser de l'infusion de guimauve.

Utiliser de l'infusion de camomille.

Utiliser une décoction de chiendent.



Insomnies

Pour bien dormir, on peut préparer de la tisane en versant de l'eau bouillante sur des plantes ; pour une tasse d'eau, cinq fleurs de camomille, une pincée de fleurs de tilleul ou de feuilles de menthe, ou bien même quantité de feuilles de frêne ou de fleurs de houblon, ou deux pincées de thé des quatre fleurs.

Préparer une tasse d'eau contenant 3 à 4 morceaux de sucre.

Intestins

Pour les maux de ventre, préparer du macérat de brou de noix dans l'alcool.

Préparer du macérat d'aurone dans l'alcool.

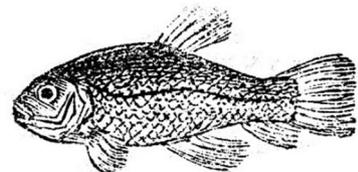
Pour l'inflammation intestinale, prendre de l'eau de riz.

Prendre de l'eau d'orge.

J

Jaunisse

Placer sur le flanc droit une tanche écorchée vivante ; quand on la retire, sa chair est toute jaune.



K

L

Leucorrhée (pertes blanches)

Prendre de la tisane de lamier blanc.

Lymphatisme

Placer sur l'estomac un sac contenant les quatre pattes coupées à une taupe vivante.

Placer sur le poignet un cataplasme fait du remède des sept sortes, dans lequel entrent camphre et semence d'ortie, remède qui est conservé en cave sous forme de boulettes.

Mettre au poignet un sachet contenant neuf cloportes.

Faire un pèlerinage à Notre-Dame d'Enhaive à Jambes.

M

Mal de Saint-Stapin (difficulté de locomotion ?)

Faire un pèlerinage à Notre-Dame de Walcourt.

Faire un pèlerinage à Saint Stapin à Anhée.

Muguet

Faire des bains de bouche avec de la lie de vin.

Frotter la bouche de l'enfant au moyen de son pan de chemise (ammoniaque ?).



N

O

Orgelet

Un orgelet provient du fait que l'on a uriné dans l'eau (croyance populaire).

P

Panaris

Le couvrir de l'herbe de panaris (Sceau de Salomon).

Le couvrir de la pellicule blanche intérieure de l'œuf.

Le couvrir d'une peau de couleuvre, la face interne appliquée sur la peau.

Parasites

Prendre du semen-contra (armoise d'Alep).

Prendre de la tisane de tanaisie.

Peau

Pour l'entretien de la peau, les jeunes filles ont le choix entre un mélange de lait et de jus de fraises ou la mixture en parties égales de lait ou de crème avec le jus de poireau.

Pieds

Pour les bains de pieds, utiliser la décoction de feuilles de noyer.

Piqûre d'insecte

Un bon remède consiste dans l'application de jus de poireau.

Piqûre d'ortie

Mettre sur les élevures du jus de feuilles de plantain ou du jus de feuilles de rhubarbe.



Piqûre de vipère

Ligaturer le membre entre la plaie et le cœur avant de faire saigner ; si l'endroit gonfle et bleuit, cautériser et, ensuite, couvrir la plaie d'un pansement imbibé d'un mélange de deux parties d'huile d'olive et d'une partie d'ammoniaque.

Plaie

Pour assurer la cicatrisation des plaies étendues, mettre une feuille de chou rouge comme emplâtre.

Pneumonie

Aller chercher le remède à Walcourt.

Purge

Il est bon de se purger à chaque changement de saison et surtout après l'été et après l'hiver.

Pour se purger, prendre de l'huile de ricin.

Prendre de la mercuriale.

Prendre du sené.

Q

R

Règles

Comme emménagogue, faire de la tisane de plante à feuille verte tachée de rouge (?)

Rhumatisme

Dans le rhumatisme, c'est le sang qui s'épaissit et forme des dépôts aux articulations.

Pour mobiliser un membre, il faut masser.

Contre le rhumatisme, il faut garder en poche un marron d'Inde.

Il faut porter une ceinture de marrons.

Il faut enduire de graisse de rognon.

Il faut enduire de graisse de blaireau.

Il faut masser avec l'huile des quatre sortes.

Faire de la tisane de reine-des-prés.

Faire de la tisane de feuilles de frêne.



Placer des petits sacs de sable chauffés.

Employer la graisse de crinière de cheval.

Rhume

Se couvrir la poitrine de papier gris imbibé de suif.

Se couvrir la poitrine de graisse de porc.

Mettre des cataplasmes à la noix de muscade.

Prendre de la tisane de lierre terrestre.

Rhume de poitrine

Jeter quelques morceaux de camphre dans une tasse d'eau bouillante, puis en respirer les vapeurs.

Rhume de cerveau

Agir de même que pour le rhume de poitrine à partir de teinture d'iode.

S

Saignement de nez

Pour arrêter le saignement de nez, placer une clé sur la nuque.

Lever bien haut le bras opposé à la narine qui saigne.

Sang

Pour enrichir le sang, pour retrouver des couleurs, boire de l'eau ferrugineuse, obtenue par contact prolongé avec des clous.

Pour éclaircir le sang, prendre de l'infusion de verveine.

Prendre de la tisane de trèfle d'eau.

Pour nettoyer le sang, prendre du soufre.

Sciatique

Placer sur le gros de la fesse un cataplasme de feuilles de renoncule scélérate écrasées et l'y laisser juste assez de temps pour provoquer l'apparition de cloches.

Placer sur la poitrine un sac contenant les quatre pattes coupées à une taupe vivante (les taupes fouillent à six heures).

Mettre Ghislain(e) dans les prénoms de l'enfant.



T

Taie oculaire

Placer sur le poignet du côté opposé à l'œil un cataplasme de fleurs de gaillet.

Ténia

Prendre le matin à jeun l'équivalent de 50 grammes de semences de courges décortiquées et une purge une demi-heure après.

Tête

Pour les maux de tête, faire un pèlerinage à Saint Lupicin, à Lustin.

Faire un pèlerinage à Saint Feuillen à Fosses.

Tétée

Pour les enfants qui ne peuvent téter ou qui ne parlent pas bien, couper le frein.

Transpiration

Pour faire transpirer, prendre de la tisane de sureau.

Taches de rousseur

Prendre le sérum du lait.

Prendre de l'eau de son.

U

Ulcère aux jambes

Mettre sur le mal de l'herbe de Saint-Quirin (bugle rampant) ; si la feuille reste verte, c'est bien, si elle se dessèche, il n'en n'est rien.

Urémie

Prendre de la tisane de grande centaurée.

Prendre de la tisane aux fleurs de sureau et de bouleau (fleurs mâles).

V

Verrues

Les faire grignoter par un criquet.

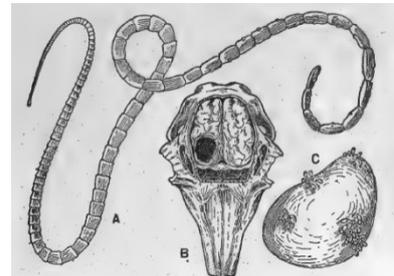
Appliquer du jus de chélidoine (herbe de verrues).

L'humecter chaque jour de la salive prélevée le matin.

Pour ramollir les verrues, les imbiber matin et soir d'un macérat de zeste de citron dans du vinaigre fort, à raison de deux zestes pour une demi tasse de vinaigre.

Les couvrir d'une compresse imbibée de savon mou et l'y maintenir quinze jours.

Creuser un oignon blanc avant de le remplir de sel gemme ; le sel une fois fondu, on se sert de l'oignon salé pour en frotter les verrues.



W

X

Y

Yeux

Pour garder ou guérir sa vue, aller en pèlerinage à Saint Adèle à Warnant et se baigner les yeux avec l'eau prélevée à la fontaine de la sainte.

Manger des limaces vivantes.

Pour l'inflammation des yeux, les baigner avec la sève de la vigne (obtenue par incision des rameaux au printemps).

Les baigner avec l'eau de rose.

Les baigner avec de l'eau de camomille.

Pour les douleurs oculaires, cuisez à l'eau une limace rouge, recueillez la graisse qui en émane et oignez-en les yeux au coucher (d'après le Médecin Namurois du XV^e siècle, publié par Haust).



Z

Zona

Entourer le mal d'une ligne tracée avec le sang d'un coq noir, y superposer un ruban rouge, laisser neuf jours en place, faire une neuvaine.